



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
12 December 2011  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Консультативный комитет

Восьмая сессия

20–24 февраля 2012 года

Пункт 2 а) vi) предварительной повестки дня

Поощрение права народов на мир

## Право народов на мир

Доклад о ходе работы, подготовленный редакционной группой  
Консультативного комитета

1. В своей резолюции 14/3 Совет по правам человека просил Консультативный комитет подготовить в консультации с государствами-членами, гражданским обществом, научными кругами и всеми соответствующими заинтересованными сторонами проект декларации о праве народов на мир и представить доклад о ходе работы Совету на его семнадцатой сессии.
2. В своей рекомендации 5/2 Консультативный комитет назначил Чинсен Чуна, Мигеля д'Эското Брокманна, Вольфганга Стефана Хайнца (Докладчик) и Мону Зульфикар (Председатель) членами редакционной группы, которая впоследствии была расширена с включением в нее Шигеки Сакамото и Латифа Гусейнова.
3. Консультативный комитет представил доклад о ходе работы Совету по правам человека (A/HRC/17/39) и подготовил вопросник для консультирования с государствами-членами и другими заинтересованными участниками. В ответах на вопросник, подготовленный Комитетом, была высказана большая поддержка основного подхода и стандартов, предложенных Комитетом, а также некоторые критические замечания и предложения по изменению предложенных стандартов и добавлению других. Ответы, полученные на вопросник, были размещены на странице Консультативного комитета в Экстранете.
4. В своей резолюции 17/16 Совет по правам человека просил Консультативный комитет продолжить свою работу и представить проект декларации Совету на его двадцатой сессии в июне 2012 года.
5. Редакционная группа представила первый проект декларации о праве народов на мир Консультативному комитету на его седьмой сессии в августе 2007 года (A/HRC/AC/7/3), на которой было проведено его всестороннее обсуждение.
6. В первоначальном мандате Совета по правам человека делается ссылка на "право народов на мир" и в этой связи на резолюцию 39/11 Генеральной Ассамблеи, которая была принята более чем 25 лет тому назад в 1984 году. Консультативный комитет предлагает использовать термин "право на мир", который был сочтен более уместным и включает как индивидуальный, так и коллективный аспекты.
7. Редакционная группа приняла во внимание многие ценные предложения, которые были внесены на седьмой сессии Консультативного комитета. Проект декларации сосредоточен на стандартах, связанных с международным миром и безопасностью, как основных стандартах (элементы негативного мира, отсутствие насилия) и включает в себя стандарты в отношении образования в духе мира, развития, окружающей среды и жертв и групп, находящихся в уязвимом положении, в качестве элементов позитивного мира (см. приложение).
8. Второй пересмотренный проект декларации, прилагаемый к настоящему документу, будет обсуждаться Консультативным комитетом на его восьмой сессии и затем будет представлен в Совет по правам человека на его двадцатой сессии. Редакционная группа выражает свою признательность за замечания и наблюдения, полученные за период после августа 2011 года, особенно те из них, которые поступили от гражданского общества. Он также приветствует поддержку права на мир, недавно выраженную на двадцать первом Иберо-Американском саммите в Парагвае<sup>1</sup> и Парламентом Испании<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Comunicado Especial sobre el Derecho a la Paz (<http://segib.org/cumbres/xxi-asuncion-paraguay-octubre-2011/>).

## Приложение

### Проект декларации о праве на мир

#### Преамбула

*Совет по правам человека,*

*подтверждая* общее желание всех людей жить в мире друг с другом без насилия и в условиях уважения всех прав человека и основных свобод,

*подтверждая также,* что главной целью Организации Объединенных Наций является поддержание международного мира и безопасности,

*принимая во внимание* основные принципы международного права, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций,

*напоминая* резолюцию 39/11 Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 1984 года, в которой Ассамблея провозгласила, что народы нашей планеты имеют священное право на мир,

*будучи убежден,* что запрещение применения силы является основной международной предпосылкой для материального благополучия, развития и прогресса стран и полного осуществления прав человека и основных свобод, провозглашенных Организацией Объединенных Наций,

*выражая волю* всех народов исключить применение силы из жизни человечества, в том числе путем полного и безотлагательного ядерного разоружения,

*принимает* следующую Декларацию о праве на мир:

#### Статья 1

##### Право на мир: принципы

1. Люди и народы имеют право на мир. Это право осуществляется без какого-либо различия или дискриминации по признакам расы, происхождения, национальной, этнической или социальной принадлежности, цвета кожи, пола, сексуальной ориентации, возраста, языка, религии или веры, политических или других убеждений, экономического положения или наследия, различной физической или психической функциональности, гражданского статуса, рождения или любых других условий.

2. Государства, по отдельности и совместно или как часть многосторонних организаций, несут главную ответственность за обеспечение права на мир.

3. Право на мир является универсальным, неделимым, взаимозависимым и взаимосвязанным.

4. Государства в неотложном порядке отказываются от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях, в частности путем ликвидации ядерного оружия.

---

<sup>2</sup> De Apoyo al derecho humano a la paz, Cortes Generales, Diario de Sesiones del Congreso de los Diputados. Comisiones. Asuntos Exteriores, Año 2011, IX Legislatura Núm. 831, 14 September 2011, pp. 19-22.

5. Все государства в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций используют мирные средства для урегулирования любого спора, сторонами которого они являются.

6. Все государства содействуют установлению, поддержанию и укреплению международного мира в рамках международной системы, основанной на соблюдении закрепленных в Уставе принципов, и поощрению всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие и право народов на самоопределение.

## **Статья 2**

### **Безопасность человека**

1. Все люди имеют право на свою безопасность, включая свободу от страха и от нужды, которые являются элементами позитивного мира, и также свободу мысли, совести, мнений, их свободного выражения, веры и религии в соответствии с международным правом прав человека. Свобода от нужды предполагает пользование правом на устойчивое развитие и экономическими, социальными и культурными правами.

2. Все люди имеют право жить в мире, с тем чтобы они могли в полной мере развивать свои возможности, физические, умственные, моральные и духовные, не являясь при этом объектом какого-либо насилия.

3. Каждый имеет право на защиту от геноцида, военных преступлений, применения силы в нарушение международного права и преступлений против человечности. Если государства не в состоянии предотвратить совершение таких преступлений в рамках их юрисдикции, им следует призвать государства-члены и Организацию Объединенных Наций выполнить эту обязанность в соответствии с Уставом и международным правом.

4. Государства и Организация Объединенных Наций включают в мандаты операций по поддержанию мира в качестве приоритетной задачи всеобъемлющую и эффективную защиту гражданских лиц.

5. Государства, международные организации, в частности Организация Объединенных Наций, и гражданское общество содействуют активной и неизменной роли женщин в предупреждении, разрешении и мирном урегулировании споров, а также поощряют их вклад в построение, укрепление и поддержание мира после конфликтов. На всех уровнях процесса принятия решений в рамках национальных, региональных и международных учреждений и механизмов в этих областях оказывается содействие достижению более широкой представленности женщин. Гендерный подход следует учитывать при проведении операций по поддержанию мира.

6. Все люди имеют право требовать от своих правительств эффективного соблюдения норм международного права, включая международное право прав человека и международное гуманитарное право.

7. Следует разработать и укреплять механизмы для ликвидации неравенства, изолированности и бедности, поскольку они порождают структурное насилие, которое не совместимо с миром. И государствам, и субъектам гражданского общества следует играть активную роль в урегулировании конфликтов, особенно конфликтов на почве религии и/или этнического происхождения.

8. Государствам следует обеспечивать демократическое управление военным и связанным с ним бюджетам, открытое обсуждение потребностей и политики в области национальной безопасности и безопасности человека и во-

просов выделения бюджетных средств на цели обороны и безопасности, а также подотчетность лиц, ответственных за принятие решений, перед демократическими надзорными учреждениями.

9. С целью укрепления международного принципа верховенства права все государства стремятся оказывать поддержку международному правосудию, применимому в равной степени ко всем государствам, и осуществлять преследование за преступления геноцида, преступления против человечности, военные преступления и преступление агрессии.

### **Статья 3** **Разоружение**

1. Государства активно участвуют в обеспечении строгого и транспарентного контроля над торговлей оружием и недопущении незаконной торговли оружием. Кроме того, государствам следует в совместном и скоординированном порядке и в разумные сроки приступить к дальнейшему разоружению под всеобъемлющим и эффективным международным надзором. Государствам следует рассмотреть возможность уменьшения военных расходов до минимального уровня, необходимого для гарантирования безопасности людей.

2. Все народы и люди имеют право жить в мире, свободном от оружия массового уничтожения. Государства незамедлительно ликвидируют все оружие массового уничтожения или неизбирательного действия, в том числе ядерное, химическое и биологическое оружие. Применение оружия, которое наносит вред окружающей среде, в особенности радиоактивного оружия и оружия массового уничтожения, противоречит международному гуманитарному праву, праву на здоровую окружающую среду и праву на мир. Такое оружие запрещено и должно быть незамедлительно ликвидировано, а государства, которые использовали его, обязаны восстановить первоначальное состояние окружающей среды путем устранения всего нанесенного ущерба.

3. Государствам предлагается рассмотреть вопрос о создании и широком использовании зон мира и зон, свободных от ядерного оружия.

4. Все народы и люди имеют право на то, чтобы ресурсы, высвобожденные в результате разоружения, были направлены на экономическое, социальное и культурное развитие народов и на справедливое распределение природных богатств с удовлетворением в первую очередь нужд беднейших стран и групп населения, находящихся в уязвимом положении.

### **Статья 4** **Образование и обучение в духе мира**

1. Все народы и люди имеют право на всестороннее образование в духе мира и соблюдения прав человека. Такое образование должно лежать в основе каждой образовательной системы, формировать социальные процессы, основанные на доверии, солидарности и взаимном уважении, учитывать гендерные аспекты, способствовать мирному разрешению конфликтов и вести к разработке нового подхода к человеческим отношениям в рамках Декларации и Программы в области культуры мира и диалога между культурами.

2. Каждый имеет право требовать и приобретать навыки, необходимые для того, чтобы на протяжении всей своей жизни участвовать в творческом и ненасильственном разрешении конфликтов или, в отсутствие такой возможности, в их преобразовании. Такие навыки должны приобретаться в процессе получения формального и неформального образования. Образование в духе со-

блюдения прав человека и мира является необходимым для полноценного развития ребенка как отдельной личности, так и активного члена общества. Образование и социализация в духе мира является условием *sine qua non* для утраты стремления к ведению войны и формирования личностей, не связанных с насилием.

3. Все имеют право на доступ к информации и ее получению из различных источников без цензуры в соответствии с международным правом прав человека для своей защиты от манипулирования в военных или захватнических целях. Пропаганду войны следует запретить.

4. Все имеют право осуждать любое событие, которое угрожает праву на мир или нарушает его, а также свободно участвовать в мирных политических, социальных и культурных мероприятиях или инициативах с целью защиты и поощрения права на мир без вмешательства правительств или частного сектора.

5. Государства обязуются:

а) активизировать усилия в области образования в целях исключения из учебников и других учебных пособий человеконенавистнических идей, искаженных фактов, предрассудков и негативного освещения некоторых вопросов, запретить восхваление насилия и обеспечить получение базовых знаний и понимания основных мировых культур, цивилизаций и религий и предотвращать ксенофобию;

б) обновить и пересмотреть стратегии в области образования и культуры с тем, чтобы в них нашли отражение правозащитный подход, культурное разнообразие, межкультурный диалог и устойчивое развитие;

в) пересмотреть национальные законы и политику, являющиеся дискриминационными по отношению к женщинам, и принять законодательство по вопросам насилия в семье, торговли женщинами и девочками и гендерного насилия.

## **Статья 5**

### **Отказ от военной службы по соображениям совести**

1. Люди имеют право на отказ от военной службы по соображениям совести и на защиту при осуществлении данного права на практике.

2. Государства обязаны препятствовать участию представителей любого военного или иного охранного учреждения в агрессивных войнах или иных вооруженных операциях, будь то международных или внутригосударственных, нарушающих Устав Организации Объединенных Наций, принципы и нормы международного права прав человека или международного гуманитарного права. Представители любых военных или иных охранных учреждений вправе не подчиняться приказам, которые явно противоречат вышеуказанным принципам и нормам. Обязанность подчиняться приказам военного начальства не освобождает от выполнения этих обязательств, и неподчинение таким приказам не должно расцениваться как военное преступление.

## **Статья 6**

### **Частные военные и охранные компании**

1. Государства воздерживаются от передачи на аутсорсинг частным подрядчикам сугубо государственных военных и охранных функций. Для деятельности, которая может передаваться на аутсорсинг, государства создают ме-

ждународную систему с четкими правилами в отношении функций, контроля и мониторинга существующих частных военных и охранных компаний. Использование наемников нарушает международное право.

2. Государства обеспечивают, чтобы частные военные и охранные компании, их персонал и любые структуры, связанные с их деятельностью, выполняли свои соответствующие функции, руководствуясь положениями официально принятых законов, согласующихся с нормами международного гуманитарного права и международного права прав человека. Они принимают такие законодательные, административные и иные меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы такие компании и их персонал привлекались к ответственности за нарушения применимого национального или международного права. Любая ответственность, признаваемая за частной военной или охранный компанией, не зависит от и не исключает ответственности, которую государство или государства могут нести.

3. Организация Объединенных Наций устанавливает совместно с другими международными и региональными организациями четкие стандарты и процедуры для мониторинга деятельности частных военных и охранных компаний, находящихся на службе у этих организаций. Государства и Организации Объединенных Наций укрепляют и проясняют взаимоотношения и отчетность государств и международных организаций за нарушения прав человека, совершенные частными военными и охранными компаниями, используемыми государствами, межправительственными и международными неправительственными организациями. Эти меры включают в себя создание адекватных механизмов для обеспечения возмещения ущерба лицам, понесшим ущерб в результате действий частных военных и охранных компаний.

## **Статья 7**

### **Сопrotивление и противодействие угнетению**

1. Все народы и люди имеют право на оказание сопротивления и противодействие колониальному угнетению, иностранной оккупации или господству диктатуры (угнетение внутри страны).

2. Все люди имеют право противостоять агрессии, геноциду, военным преступлениям и преступлениям противо человечности, нарушениям других общепризнанных прав человека и любой пропаганде войны или подстрекательству к насилию, а также нарушениям права на мир, как оно определено в настоящей Декларации.

## **Статья 8**

### **Поддержка мира**

1. Миссии по поддержанию мира и миротворцы в полной мере выполняют правила и процедуры Организации Объединенных Наций в отношении профессионального поведения, включая снятие иммунитета в случаях уголовно-противоправного поведения или нарушения международного права, с тем чтобы жертвы имели возможность обращаться в суд и требовать возмещения ущерба.

2. Государства, направляющие военный контингент, прилагают надлежащие усилия для эффективного и всестороннего расследования жалоб в отношении их национальных контингентов. Подателей жалоб следует информировать о результатах таких расследований.

## **Статья 9**

### **Развитие**

1. Каждый человек и все народы имеют право участвовать в экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, при котором могут быть полностью осуществлены все права человека и основные свободы, а также содействовать ему и пользоваться его благами.

2. Все люди пользуются правом на устойчивое развитие, а также экономическими, социальными и культурными правами, в частности:

а) правом на адекватное питание, питьевую воду, санитарные услуги, жилище, медицинское обслуживание, одежду, образование, социальное обеспечение и культуру;

б) правом на достойную работу и на справедливые условия труда и участие в профсоюзных объединениях; правом на равное вознаграждение среди лиц, занимающих одни и те же должности или выполняющих одинаковые функции; правом на доступ к социальным услугам на равных условиях; а также правом на досуг;

в) все государства обязаны сотрудничать друг с другом в целях защиты и продвижения права на развитие и других прав человека.

3. Все народы и люди имеют право на устранение препятствий на пути осуществления права на развитие, таких как обслуживание несправедливого или невыносимого бремени иностранной задолженности и выполнение ее условий или поддержание несправедливого международного экономического порядка, поскольку они приводят к нищете и социальному отчуждению. В целях устранения подобных препятствий государства и система Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничают как на международном, так и на внутригосударственном уровне.

4. Государствам следует проводить политику, в рамках которой мир, безопасность и развитие рассматриваются как взаимосвязанные и взаимодополняющие элементы, каждый из которых служит основой для остальных двух. Обязательство поощрять всестороннее и устойчивое экономическое, социальное, культурное и политическое развитие подразумевает обязательство ликвидировать угрозы войны и, с этой целью, стремиться к разоружению и свободному и осознанному участию всего населения в этом процессе.

## **Статья 10**

### **Окружающая среда**

1. Все люди имеют право на безопасную, чистую и мирную окружающую среду, включая атмосферу, свободную от опасного вмешательства человека, на устойчивое развитие и осуществление международных действий, направленных на смягчения последствий разрушения окружающей среды и адаптацию к нему, в особенности в связи с изменением климата. Все люди имеют право на свободное и реальное участие в разработке и реализации политики смягчения последствий разрушения окружающей среды и адаптации к ним.

2. Государства несут ответственность за предотвращение изменения климата на основе наилучших имеющихся научных данных и своего исторического вклада в изменение климата, с тем чтобы обеспечить всем людям возможность адаптироваться к негативным последствиям изменения климата, в особенности тем, которые препятствуют осуществлению прав человека, и в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности. Го-



сударства в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, располагающие соответствующими ресурсами, несут ответственность за предоставление адекватного финансирования государства, не располагающим адекватными ресурсами для адаптации к изменению климата.

3. Государства, международные организации, корпорации и другие субъекты в обществе несут ответственность за экологические последствия применения силы, включая изменения окружающей среды, как умышленные, так и непреднамеренные, которые приводят к длительным или серьезным последствиям или вызывают длительные разрушения, ущерб или наносят вред другому государству.

4. Государства принимают все необходимые меры для обеспечения развития и защиты окружающей среды, включая разработку стратегий готовности к стихийным бедствиям, поскольку их отсутствие создает угрозу миру.

## **Статья 11**

### **Права жертв и групп, находящихся в уязвимом положении**

1. Каждая жертва нарушения прав человека в соответствии с международным правом прав человека имеет право на восстановление нарушенных прав; расследование фактов, а также установление и наказание виновных; на получение эффективного и полного возмещения, включая право на реабилитацию и компенсацию; на меры символического возмещения или компенсации; а также на гарантии неповторения нарушения.

2. Все люди, ставшие жертвами агрессии, геноцида, иностранной оккупации, расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с ней форм нетерпимости или апартеида, колониализма и неоколониализма, заслуживают особого внимания как жертвы нарушений права на мир.

3. Государства обеспечивают, чтобы конкретные последствия различных форм насилия для осуществления прав лиц, принадлежащих к группам, находящимся в уязвимом положении, таким как коренные народы, полностью принимались во внимание. Они обязаны обеспечивать принятие мер по исправлению положения, включая признание права лиц, принадлежащих к находящимся в уязвимом положении группам, на участие в принятии таких мер.

## **Статья 12**

### **Беженцы и мигранты**

1. Все лица имеют право стремиться к получению статуса беженца и пользоваться им без дискриминации, если существуют хорошо обоснованные опасения быть подвергнутым преследованию по признакам расы, религии, гражданства, принадлежности к конкретной социальной группе или по политическим взглядам, если находятся за пределами страны своего гражданства и не могут или, по причине таких опасений, не желают воспользоваться защитой этой страны; или не обладают гражданством или находятся за пределами страны своего бывшего обычного проживания в результате таких событий или не могут или, по причине таких опасений, не желают возвращаться в нее.

2. Статус беженца должен включать, среди прочего, право на добровольное возвращение в свою страну или в место своего происхождения или проживания достойным образом и при наличии должных гарантий после ликвидации причин преследования, а в случае вооруженного конфликта – после его окончания.

3. Государствам следует обеспечивать постановку вопроса о мигрантах в центр миграционной политики и управления с уделением особого внимания положению маргинализированных и находящихся в неблагоприятном положении групп мигрантов. Такой подход также обеспечит то, что мигранты будут включаться в соответствующие национальные планы действий и стратегии, такие как планы предоставления государственного жилья или национальные стратегии по борьбе против расизма и ксенофобии. Хотя страны обладают суверенным правом определять условия въезда и нахождения на их территории, они также обязаны соблюдать, защищать и осуществлять права человека всех лиц, находящихся под их юрисдикцией, независимо от их гражданства или происхождения и независимо от их иммиграционного статуса.

### **Статья 13**

#### **Обязательства и осуществление**

1. Сохранение, поощрение и осуществление права на мир представляет собой одну из основных обязанностей всех государств и Организации Объединенных Наций как наиболее универсального органа, согласующего совместные усилия государств в целях реализации целей и принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

2. Государствам следует сотрудничать во всех необходимых областях в целях обеспечения реализации права на мир, в частности путем выполнения своих существующих обязательств по содействию и предоставлению большего объема ресурсов на цели международного сотрудничества в интересах развития.

3. Эффективное и практическое осуществление права на мир влечет за собой необходимость осуществления деятельности и взятия обязательств, выходящих за пределы государств и международных организаций и требующих всеобъемлющего активного вклада со стороны гражданского общества, в частности научных кругов, средств массовой информации и корпораций, а также со стороны всего международного сообщества в целом.

4. Каждый человек и каждый орган общества, неизменно учитывая настоящую Декларацию, стремится содействовать уважению права на мир путем постепенного осуществления мер, как в национальном, так и в международном масштабе, для обеспечения ее всеобщего и эффективного признания и повсеместного соблюдения.

5. Государствам следует повышать эффективность деятельности Организации Объединенных Наций в выполнении ее двойственных функций по предупреждению нарушений и защите прав человека и человеческого достоинства, включая право на мир. В частности, именно Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Совет по правам человека и другие компетентные органы призваны принимать эффективные меры для защиты прав человека от нарушений, которые могут представлять собой опасность или угрозу для международного мира и безопасности.

6. Совету по правам человека предлагается создать орган для продолжения обсуждения и мониторинга права на мир и представления докладов соответствующим органам Организации Объединенных Наций.